

14. Překlad českého aby

- 144) Vyzval mě, abych vysvětlil své chování.
145) Přinutil jsem ho, aby mi dal ten klíč.

Kladné účelové věty s jedním účastníkem děje (to + infinitiv, in order to + infinitiv, so as to + infinitiv). Přeložte.

- 146) Jedu do Anglie, abych se naučil anglicky.
147) Šetřím, abych si koupil nové auto.
148) Právě jdu ven, abych poslal tento dopis.
149) Škola potřebuje peníze, aby koupila další počítač.
150) Překládám tyto příklady, abych si zlepšil gramatiku.
151) Přestěhovali jsme se do menšího bytu, abychom ušetřili peníze.
152) Vláda musí rozvíjet průmysl, aby snížila nezaměstnanost.
153) Museli jsme běžet, abychom chytili poslední vlak.
154) Otevřela okno, aby v místnosti vyvětrala.
155) Zapnul televizi, aby si poslechl zprávy.
156) Přišla brzy, aby se před hodinou zeptala učitele na nějaké otázky.
157) Šel jsem do banky, abych si otevřel nový účet.
158) Zavolala sousedům, aby si stěžovala na ten hluk.
159) Potřeboval jsem tě vidět, abychom si o tom popovídali.
160) V pátek máme večírek, abychom oslavili Johnovy narozeniny.
161) Natřeli jsme stěny na bílo, aby místnost vypadala větší.
162) Myslím, že bys mu měl zavolat, aby ses omluvil.
163) Jíme, abychom žili. Nežijeme, abychom jedli.
164) Následoval jsem je, abych zjistil, kde bydlí.
165) Otevřel tu krabici, aby se podíval, co je vevnitř.

Záporné účelové věty s jedním účastníkem děje (so (that) + don't/wouldn't, so as not to + infinitiv, in order not to + infinitiv). Přeložte.

- 166) Měli bychom jít teď, abychom nezmeškali autobus.
167) Vezmi si deštník, ať nezmokneš.
168) Sněž něco teď, ať nemáš později hlad.
169) Pojďme dnes přes park, ať ho nepotkáme cestou.
170) Dej ten dopis na bezpečné místo, ať ho neztratíš.
171) Vždycky používám dva budíky, abych nezaspal.
172) Napíše si poznámku, abych nezapomněl nakrmit kočku.
173) Teple se obleč, ať nenastydneš.
174) Vezmi si tričko, ať se nespálíš. [na slunci]
175) Prostuduj si tento příklad pečlivě, ať neuděláš tu samou chybu znovu.
176) Vzal jsem si dva svetry, aby mi nebyla zima.
177) Mluvil velmi tiše, aby nás nerušil.
178) Musel jsem běžet, abych nepřišel pozdě.
179) Museli jsme šeptat, abychom to miminko nevzbudili.
180) Udělal jsem ten úkol včera večer, abych ho nemusel dělat dnes ráno.
181) Spravil to staré rádio, aby nemusel kupovat nové.
182) Intenzivně studovala, aby u té zkoušky nepropadla podruhé.
183) Koupila si myčku nádobí, aby nemusela trávit tolik času v kuchyni.
184) Odešel před tím, než přišla, aby zase nemusel poslouchat její stížnosti.
185) Snědl jsem ten koláč jen proto, abych se na něj nemusel dívat.

14. Translating the Czech aby

- 144) He challenged me to explain my behaviour.
145) I forced him to give/I made him give me the key.

Aby for purpose, with one grammatical person, positive and negative examples positive

- 146) I'm going to England to learn/in order to learn/so as to learn English.
147) I'm saving to buy a new car.
148) I'm just going out to post/send this letter.
149) The school needs money to buy another computer.
150) I'm translating these examples to improve my grammar.
151) We('ve) moved (in)to a smaller flat to save money.
152) The government must develop industry to reduce unemployment.
153) We had to run to catch the last train.
154) She opened the window to air the room.
155) He switched/turned on the television to listen to the news.
156) She came/arrived early to ask the teacher some questions before the lesson.
157) I went to the bank to open a new account.
158) She called/phoned the neighbours to complain about the noise.
159) I needed to see you to talk about it.
160) We're having a party on Friday to celebrate John's birthday.
161) We('ve) painted the walls white to make the room look bigger/larger.
162) I think you should phone/call him to apologize.
163) We eat to live. We don't live to eat.
164) I followed them to find out where they lived.
165) He opened the box to see what was inside.

negative

- 166) We should leave/go now so (that) we don't miss the bus/so as not to miss the bus/in order not to miss the bus.
167) Take an umbrella so (that) you don't get wet.
168) Eat something now so (that) you're not hungry later.
169) Let's go through the park today so (that) we don't meet him on the way.
170) Put the letter in a safe place so (that) you don't lose it.
171) I always use two alarm clocks so (that) I don't oversleep.
172) I'll write (myself) a note so (that) I don't forget to feed the cat.
173) Dress up warmly so (that) you don't catch/get a cold.
174) Put a T-shirt on/Put on your T-shirt so (that) you don't get (sun)burnt.
175) Study this example carefully so (that) you don't make the same mistake again.
176) I put on two sweaters/jumpers so (that) I wouldn't be/so as not to be/in order not to be cold.
177) He spoke very quietly so (that) he wouldn't disturb us.
178) I had to run so (that) I wouldn't be late.
179) We had to whisper so (that) we wouldn't wake the baby.
180) I did the homework yesterday evening so (that) I wouldn't have to do it this morning.
181) He repaired the old radio so (that) he wouldn't have to buy a new one.
182) She studied intensively so (that) she wouldn't fail the exam a second time/for the second time.
183) She bought a dishwasher so (that) she wouldn't have to spend so much time in the kitchen.
184) He left before she arrived/came so (that) he wouldn't have to listen to her complaints again.
185) I ate the cake just so (that) I wouldn't have to look at it.